

NĂM THỨ 29

SỐ 1208

Ngày thứ ba  
8 Mars 1926

NĂM BÌNH-TI

Chủ-biên: NGUYỄN-VĂN-CỦA  
Ban báo xin trả tiền trước cho  
Ông Nguyễn-Văn-Của  
Đổi bài về cho Ông Lâm-Văn-Nguyễn

**XUẤT BẢN HÀNG NGÀY**  
BÁO-QUÂN: 57, Rue Lucien Meauder, 57 - SAIGON

Đầy đủ các loại: LUCIENE Đầy đủ các loại: 208

Chủ-Nhiệm: LÂM-VĂN-NGUYỄN  
Chợ mới các Thủ-bộ báo Pháp-Quốc  
CHIFFRE INTERNATIONALE DE PUBLICITE  
8, Rue Treuchet - PARIS (VIÈME)

**GIẤY BÁO**  
Một năm: 12500  
Sáu tháng: 6,50  
Ba tháng: 3,50  
Một số: 0,04

**TIN TỨC VỀ Y-À CHIÊN-SU**

**BÌNH-Y TÁN TỬ RẤT MẠNH LIỆT THỂ NHƯ ƯỚC LỚ BỎ**

Quần-đương Seyoum thất trận không, phải liệch chết xung đột trắng tay mới thoát thân được

**Còn binh như quân-vương Kassa đã trở trận Tembien rồi**

Ngày 14 tháng 11, một rừng tên nỏ không thương, chòm binh ở A-nam nổ mìn đã phá tan hình chiến pháp của Nguyễn-Văn-Của...  
Cả tin mới về thủ trận này thì quân vương Kassa đã trở trận rồi...  
Thừa dịp để bình y chiêm đẩu...  
THỜI RỒI BẮT THƯỜNG

Ngày 14 tháng 11, một rừng tên nỏ không thương, chòm binh ở A-nam nổ mìn đã phá tan hình chiến pháp của Nguyễn-Văn-Của...  
Cả tin mới về thủ trận này thì quân vương Kassa đã trở trận rồi...  
Thừa dịp để bình y chiêm đẩu...  
THỜI RỒI BẮT THƯỜNG

**Khen ngợi sao hàng hóa kỹ nghệ của Nhật được tinh xảo mà bán rẻ**

(Tít: theo)

**Công việc làm đưng hàng tiêu cách này**

Ông Hongo Kusuhita, chánh-chủ ngành sợi...  
Công việc làm đưng hàng tiêu cách này...  
Khen ngợi sao hàng hóa kỹ nghệ của Nhật được tinh xảo mà bán rẻ

**THÓAT NẠN**

Ngày 29 Feb. - Theo tin truyền...  
Thóat nạn...  
Công việc làm đưng hàng tiêu cách này

**AN THƯƠNG GIÓ ĐỔ**

Ngày 29 Feb. - Trong dịp hội đồng...  
An thương gió đổ...  
Công việc làm đưng hàng tiêu cách này

**TIỆC TRÀ TIỀN-HÀNH QUAN THÔNG-ĐỐC PAGES TẠI S. A. M. I. P. I. C.**

**Hai bài diễn-văn đăng ghi nhớ**

Nhơn tiệc trà tiền-hành quan Thông-Đốc Pages...  
Hai bài diễn-văn đăng ghi nhớ...  
Bài diễn-văn của ông Bùì-quang-Chiêu

**Bài diễn-văn của ông Bùì-quang-Chiêu**

Trong vụ giết giết, đòi hỏi chúng tôi...  
Bài diễn-văn của ông Bùì-quang-Chiêu...  
Bàì diễn-văn của ông Bùì-quang-Chiêu

**Thức ăn và sự sống**

Thức ăn và sự sống...  
Thức ăn và sự sống...  
Thức ăn và sự sống

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**MỘT CÁI TỬ-THỊ BỊ NHẬN ĐƯỢC SINH LẠI HAI CHON LÊN**

**Ngũ-ô-i thiếu-phụ bị giết đày là vợ của tên bợm Dô**

Có phải Dô bảo vệ cho mẹ họ mẹ mình không được mà giết vợ chàng? Hiện nay Dô biết tích...  
Ngũ-ô-i thiếu-phụ bị giết đày...  
Ngũ-ô-i thiếu-phụ bị giết đày

**Thành bình lửa gạo**

Một năm này này lúa sau này...  
Thành bình lửa gạo...  
Thành bình lửa gạo

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

**Một cuộc ế rất long-trọng**

Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng...  
Một cuộc ế rất long-trọng

TIN trong nước



Nam Kỳ

SAIGON
DI BỒI NGƯỜI BÀNH
Ngày 88 Février rồi, tại r-viên Pasteur (Saigon) có xảy ra một vụ án dã như như vậy...

CHOLON

BỜNG NGƯỜI LAO BÔNG
Chiều ngày 30-Février, 102 2 giờ rưỡi, một nhà máy Truong-vinh-Thanh, có xảy ra một tai nạn thảm thảm như vậy...

TIN THÊM VỤ CHỐNG GIẾT VỢ
Chàng trai có Phấn-tin Bao, vì ghen-miêu vợ chồng, sau đó mà chống để đánh nhữn tám chếm có nhữn vật rất xấu, thân nhữn lên chỗ đó vào một thương Giadinh cứu cấp...

CON HEO QUẢ HÌNH
Ngày 19 Février rồi, heo bị sanh ra một con heo con rất kỳ quái.
Heo đực đầu có vòi như voi, mình thì giống nhữn người, hai chân trước trắng con 2 chân sau thì giống con chó. Dưới cái vòi thì có 1 con mắt mà 2 trứng Dương-vật thì ở tại trước bụng, sau thì có 2 âm-vết heo cái, dưới đó thì giống đuôi chuột s. Hình này con heo kỳ đó chết rồi, M. Sư có đem rừm để cho người ta đến xem.

MẬT ĐĂNG MỒI SÔNG MÈ
Tối 24 Février, tại 10 giờ, lính mật-thám Chaudoc có về Núi - sau này nhà của Nguyễn-vân-Chin, kêu là gặp bắt một sóng me ở trên núi đó.
Linh thám đóng 14 người đàn-ông và 4 người đàn-bà. Tiền tan chừng 170\$

GIADINH

BINH EM ĐAM NGƯỜI TRONG THƯỜNG
Trưa hôm ấy, tại làng An-Ninh (Rech-gim) có xảy ra một vụ án dã như như vậy. Nguyễn-thanh-Hoa, 13 tuổi, và tháng Tam, đặc trau ra đồng cho ăn có, hai đứa giết nhau một lát rồi đâm lết trong rừng.
Tại bị hãm đánh một thoi đũa điện là khỏe hơn sôm. Lai là anh của Thị nghệ là nông lung binh em đánh anh.
Hôm gặp về một với anh anh là Niêm.

CHỐNG ĐÁNH VỢ NHƯ TỐ.
Anh Nguyễn-vân-Cân, 37 tuổi, quán làng Bình-chánh, lính nghệ tại Gò Vấp làm an. Nhà ông có 3 con gái, một con trai, anh ta ưa bài bạc lắm.
Trưa hôm kia, cần thua hết tiền rồi, về nhà vét túi vợ lấy 80 \$ 19 vào sáng nay. Thôi xui, cần cũng thua hết, vợ tức giận cần nhằn. Chồng nói giận chửi đũa vợ thời đại tung bưng, chửi bưng ra chửi nó 4 que một mặt mày đầy máu.
Tại hồ tên người lân-cận chửi thì không nghe anh Chưởng Giadinh cứu cấp.

SOCTRANG

CON HEO QUẢ HÌNH
Ngày 19 Février rồi, heo bị sanh ra một con heo con rất kỳ quái.
Heo đực đầu có vòi như voi, mình thì giống nhữn người, hai chân trước trắng con 2 chân sau thì giống con chó. Dưới cái vòi thì có 1 con mắt mà 2 trứng Dương-vật thì ở tại trước bụng, sau thì có 2 âm-vết heo cái, dưới đó thì giống đuôi chuột s. Hình này con heo kỳ đó chết rồi, M. Sư có đem rừm để cho người ta đến xem.

Bác-ky

THUÊ CHỢ GIÀM MÀ NGƯỜI THAU KHÔNG CHỊU GIÀM NGƯỜI BẠN HANG PHÂN NẠN THUÊ CHỢ
Chợ Chợ-hiền chợ Cột thuốc tăng Trung-quán (Quảng-chính) người thau thuê chợ làm nhiều đều trái phép, dân gian rất than phiền:
1- Lúc trước chợ có ba cửa nay rào vòng quanh lại, chỉ chừa một cửa, kè qua lại chật ních như nêm, đôi khi bọn buôn bán lẫn nhau đến đổi đồ bán, đồ gáo xuống dưới bùn, rồi hốt lên mà bán, thật là không hợp vệ-sinh.
2- Thuê năm trước đầu giá 800\$. một gánh gạo 4 đồng (thước sáu), 17 bó rau khoai, một vật lớn gạo 5, 8 sấp lá một miền thuế. Nay năm trước đó giảm chỉ 200\$, chỉ còn 400\$, mà người thau một gánh gạo 4 đồng lấy thuế một tiền ba mươi tư, nhiều khi 8 đồng ngả đồ nghiêng về bên kè.
2 sấp thuốc lá giá 16 sấp 3 trụ thì ngang 1 bó rau giá 6 trụ mà công lấy thuế 8 trụ.
Dân quê vẫn không biết giá cách các hàng thuế định thế nào, thành người lấy thuế chửi mướn lấy thuế đánh không biết từ vào đầu.
Mong quan trên sao phát một bản giá cách như định, yết thị tại nơi định chợ, để dân gian biết mà tuân theo mà mang bớt cái tội thuế cáo mà ở đời.
Ban buôn bán tại cơ. V. N.

PHUQUOC

CHUNG QUAN VU CUOP BẠC TAI SUIVI-MAY
Đêm 10 Février 1936 chừng 9 giờ rưỡi có một bọn cướp 4 đũa, đến kêu cửa của tên khách Hai trú tên Nam.
Năm trước có chuyện chi, mở cửa bước ra thì bọn bắt nhứt-lí chộp đũa đi xuống và giết cái heo bèo đũa trước bụng rồi bứt bỏ mất.
Sáng ngày khách Nam đến thăm cửa với láng ki trong họ heo bèo ấy có dụng một số tiền 200\$.
May nhờ có M. Lâm, ra tay nghĩa-hiệp đi ra giúp và hiệp lực với bếp Thanh bắt được một lũ cướp là 4 tên: Nười Bình, Tư, Ba, Quên, hai Trú.
Quan chủ-quán đã đi 4 tên cướp này ra tòa án Chaudoc để năm khám chờ ngày lãnh án.

Lưu-kien-Phước mà thuật rõ lại cho Châu-Phục nghe.
Thì ra Lưu-kien-Phước là người ở Vô-cang-Châu, phụ thân của ông là Lưu-dông-Binh, vốn là một viên quan về ở tại Qui-châu vẫn đã lâu năm, đã nhiều phen đi đánh Miêu-tặc giặc một có công.
Quan chủ-quán đã đi 4 tên cướp này ra tòa án Chaudoc để năm khám chờ ngày lãnh án.

Vai sao năm đồng

Savon VIỆT-NAM?

Hàng Savon Việt-Nam ra đời để đưa về năm đồng chất lượng như thế Savon Việt-Nam thể hiện các đặc tính khác của An-nam làm ra. Nếu người nói rằng Savon Việt-Nam còn tốt hơn Savon Marseille là khác. Từ hai mươi năm trước Việt-Nam đem quai bột than thì Savon Tân tại ở ông gọi Savon Việt-Nam là lời nói cho thế Savon khác ở bên. Lòng này Savon Việt-Nam lại bán qua nhiều thuộc địa Pháp như Madagascar và Réunion và tại các đảo biển ngoài biển Savon Việt-Nam. Tại sao mà Savon Việt-Nam lại như vậy? Ấy là tại này có hai lý do:
1- Hàng Savon Việt-Nam dùng toàn bộ thuốc phẩm của Savon nước đầu, chất rất tinh khiết.
2- Savon Việt-Nam phải qua một tuần lễ mới thành Savon và khi rửa lại rất sạch sẽ và không bị ra bọt (vết sênde caustique) có làm hư và gây ngứa.

Để thử năm trước đầu giá 800\$. một gánh gạo 4 đồng (thước sáu), 17 bó rau khoai, một vật lớn gạo 5, 8 sấp lá một miền thuế.
Hàng Savon Việt-Nam ra đời để đưa về năm đồng chất lượng như thế Savon Việt-Nam thể hiện các đặc tính khác của An-nam làm ra. Nếu người nói rằng Savon Việt-Nam còn tốt hơn Savon Marseille là khác. Từ hai mươi năm trước Việt-Nam đem quai bột than thì Savon Tân tại ở ông gọi Savon Việt-Nam là lời nói cho thế Savon khác ở bên. Lòng này Savon Việt-Nam lại bán qua nhiều thuộc địa Pháp như Madagascar và Réunion và tại các đảo biển ngoài biển Savon Việt-Nam. Tại sao mà Savon Việt-Nam lại như vậy? Ấy là tại này có hai lý do:
1- Hàng Savon Việt-Nam dùng toàn bộ thuốc phẩm của Savon nước đầu, chất rất tinh khiết.
2- Savon Việt-Nam phải qua một tuần lễ mới thành Savon và khi rửa lại rất sạch sẽ và không bị ra bọt (vết sênde caustique) có làm hư và gây ngứa.

Xin lưu ý
Cần đây, có nhiều kẻ gian dối giả mạo hàng SAVON VIỆT-NAM để lừa gạt người tiêu dùng. Chính vì lý do này nên người tiêu dùng cần phải lưu ý kỹ lưỡng khi mua hàng.
Nó là hàng Lưu-kien-Phước, Lưu-kien-Chai, Lưu-kien-Chai có thể nói là hàng tốt nhất hiện nay.
Lưu-kien-Phước là hàng tốt nhất hiện nay.
Lưu-kien-Phước là hàng tốt nhất hiện nay.

Định như thế này...
Định như thế này...
Định như thế này...

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỒN NẶC DANH PHÁP
Mười quốc gia nổi của Châu-pháp Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 người (Thượng-Hải) và 8.000.000 phước làng ở đ ng tất cả
QUẢN-LY CỞ ĐÔNG-PHÁP SAIGON
Số 26, đường Chaigneau
Chi-nhánh ở tại Hanoi, số 88, Đại lộ Francis Garnier
Chi-nhánh ở Nam-Vang số 94 đường Gallieni.
Muốn lập vốn - Muốn lập từ bản
Muốn để dành tiền cho con trẻ 8 học
Tại đây mua về của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM:
- Về 1.000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng
- Về 500 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng
- Về 250 đồng - mỗi tháng góp 1 đồng
Đang dự nợ: 1- Cuộc xổ số lớn tại mỗi tháng kể từ tháng 4/36
2- Cuộc chấu 12 tuần tại các Hội, sau đó đóng 4/36
MẸN LƯU Ý: Hội viên đóng nhiều người chếm chếm sẽ có lễ đăng làm quản-ly những nơi mà họ chưa có người lãnh mặt.

Một phùng khám bệnh cho phụ-nữ
Định như thế này...
Định như thế này...

Rượu hiệu DUBONNET

Advertisement for DUBONNET wine featuring a clock face and a bottle of wine. Text includes 'Rượu bỏ và đương lập sức lực lại', 'DUBONNET', 'Compagnie Optique - ROBIN', and 'Đại-Lý ĐỘC QUYỀN'.

HỘI CHO HUẾ

HỘI CHO HUẾ
Tư 1 đến 8 tháng ba 1936
DI XE LỬA ĐẠI HẠ GIÁ
Định như thế này...
Định như thế này...

Đo lường hoàn cầu

Đo lường hoàn cầu
Đo lường hoàn cầu...
Đo lường hoàn cầu...



Không cần bán luân cho xe vì xin qui...
Định như thế này...
Định như thế này...

Định như thế này...
Định như thế này...

CHUYÊN TRỊ BỆH THẬN TAI

CHUYÊN TRỊ BỆH THẬN TAI
Định như thế này...
Định như thế này...

Nhớ mua giầy số Đông-pháp

Nhớ mua giầy số Đông-pháp vào ngày 11 Juillet tới đây.
Định như thế này...
Định như thế này...

# TẬP «SU- PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... 5:00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thân nhận gửi cho bốn-quán, những số học mua báo đư thì bốn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

## HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM

Hội này danh Pháp chuyên lập tư bản dưới quyền kiểm soát của Quan Tuần-Quản Đông-pháp về hành vi của Hội trong Đông-Pháp

Vốn đã đóng tất cả: 1.000.000 lượng bạc và 8.000.000 quan tiền Pháp

Hội Quán 7 Avenue Edouard VII SHANGHAI  
Quản lý và Ban Pháp: 26 Rue Chaigneau - SAIGON

### VỀ T. 2

Vốn \$1.000.—  
mỗi tháng góp \$8.—  
trong 10 năm là hạn

Vốn sẽ bắt đầu thu  
năm hay là bốn năm  
xã số mỗi tháng.

### Phần trúng số

1 hạng bội trong 1678  
hạng bội

SỐ DỰ TRÙ của đồng để lập tư bản của hội vơn mục đích các và xuất ra trong cõi Đông-Pháp \$1.126.549,70 (ngày 31-12-33)

SỐ BẠC của Hội ở Đông-Pháp đã báo kết số dự trữ trên đây \$1.146.687,19

LẠI NỮA HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM của cơ đất nhà ở Đông-Pháp, có thấy trị giá ước chừng \$ 400.000.—

VỀ CỦA HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM PHÁT HÀNH RA TRONG XỨ ĐÔNG-PHÁP thì cơ vơn báo kết ở trong ai ĐÔNG-PHÁP, nân là một cách tiết kiệm chắc chắn và có lợi.

## HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM

HANOI SAIGON PHNOMPENH  
53, Đại-lộ Francis-Garnier 26, Đường Chaigneau 94, Đường Gallieni

## Ài muốn làm bản kẽm? Ài muốn làm quảng-cáo tốt?

MA RẺ TIỀN

Hãy lại nhà in Union

## NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, đường Lucien Mosaerd, Saigon

Có đủ máy móc làm bản kẽm,  
bản đóng, tốt đẹp mà giá  
không phải mắc như nơi khác.

## TAN-NHƯ-THỜI Hương-giao Bình-trương CÔNG VIỆC LÀNG Cách làm sổ sách và giấy tờ, khai báo

Tác-giả giữ bản quyền

(Tiếp theo)

### PHẦN THỨ XVII

Nói về cách làm tờ vi-băng xét tiền bạc của làng

Tờ vi-băng ấy đại để như vầy:

Procès verbal de vérification de caisse.  
Ngày nay là... tôi là (Cai-làng, Phó-làng hay là Ban-bịn) có xét tờ của làng...

Xét số bộ toán của làng rõ ràng như sau đây:

I. — Thuế Quân-hạt — Địa hạt  
Thuế Quân-hạt đã thu rồi (báo nân này cũng theo bản đồng niên) Công...  
Đang kho 5% thuế đã đóng vào kho rồi hiện tại...  
Số thuế thu rồi mà chưa đóng kho...

II. — Bạc công nhỏ  
Bạc công nhỏ chỉ tiền năm trước... Công...  
Bạc đã thu từ đầu năm tới nay...  
Bạc chi phí theo số xuất từ đầu năm tới nay...

Giấy... 1000...  
Bạc công nhỏ chỉ tiền năm trước... 5% công nhỏ chỉ tiền...  
Bạc chi... 0.50...  
Số... 9.01...

Tôi có đây rõ ràng  
1— Xã-trưởng phải lập tức dâng vào kho bạc số:  
Thuế quân-hạt  
Thuế địa-hạt  
2— Thủ-bồn phải gửi vào hàng Đông-pháp bạc công-nhỏ làng...  
Tôi hạng trong... ngày phải trình biên lai hàng ngân hàng Đông-pháp, cho tôi chiếu kiến đúng tờ rõ ràng hương-chức ấy có đóng các sổ bạc y theo lời tôi đã dạy. Nếu bất tuân thì tôi sẽ nhắc cùng là xin phạt quở.

Tôi có xem xét các sổ phòng định thầu tôi biên sau đây:  
Các sắc thuế Số phòng định Số thầu Số còn lại  
đang rồi chưa thu

Tôi có xem xét các sổ bộ thuế, địa bộ, bộ dơi, các thứ giấy tờ giao kéo của làng. Tôi có đây là 9 phần sắp đặt kỳ lưỡng cho khỏi lạc mất các thứ giấy tờ số bộ phải để tại công-sở mà nân xem sóc, coi chừng kẻo hư rách ướt, chấy, bị một mối chuột bị cắn.

Tôi có xem số tại vật của làng và nhà xưởng, ghe công, các món đồ tu bổ hay là mới mua cho rõ giá tiền đã xuất theo tờ về đăng chẵn. Vật nào chưa biên vào sổ tại vật của làng thì tôi có đây biên trước mặt tôi xem coi.

(Nếu có lời chi khác cho quan trên hay thì viết sau đây như không đủ chỗ thì làm tờ bằn riêng.)  
Tờ vi-băng này lập tại làng... ngày...  
Hương-chức ký: Thủ-bồn người xét tờ kỳ.  
Tờ vi-băng là tờ xét tiền bạc của làng bắt kỳ là...  
chớng nào đều phải lập tờ vi-băng như thế này.

Họ vơn trở lại dùng  
Crème SIMON



Phụ nữ ở đây vơn dùng Crème SIMON vì nó có chất làm cho da trở lại nhẵn mịn và trắng. Nhiều người vì có tánh dốt chon hay mua thứ mua các thứ khác mà họ khen là đẹp nhưng ít biết gì. Rồi mới ai công trở lại dùng Crème SIMON bắt vì nó làm cho trở lại nhẵn mịn, trắng, đẹp và tươi. Tươi da thay đổi, thay mịn, ngọt, mát cho cái mặt, hoặc

### CREME SIMON

đông thoa vào da của mặt sau khi rửa rồi được mềm mịn, trẻ trong vì nó thấm sâu trong da, bởi

### CREME SIMON M. A. T.

(Mats, Active, Tonique)

Chỉ như làm cho da mặt đào trắng thế cũng trở nên mịn màng không hề bóng láng. Theo thì lời, qui có hãy thay đổi dùng hai thứ Crème này là:

• BẠN QUI CỨA SẮC ĐẸP QUI CÓ VẬY •

### Một cơ hội may mắn ít có

Nhơn dịp Chánh-phủ bỏ thuế rượu trắng và hạ giá thuế nhập cảng nhiên thì thuốc bèn. NHƯ-THIỆN ĐƯƠNG chúng tôi cũng vì sự ích-lợi cho các thân chủ thích uống bia hay thuốc rượu:

- 1- Vệ-sanh được từ,
- 2- Khử-phong hạ-bê được từ,
- 3- Phong-thấp trật-đề được từ,

Nên chúng tôi hạ giá rất nhẹ như dưới đây:

- 1- Vệ-sanh được từ:  
Vé lớn khi trước bán... 1200, bây giờ còn... 1500  
Vé nhỏ... 0.25... 0.20
- 2- Khử-phong hạ-bê được từ:  
Vé lớn khi trước bán... 0580, bây giờ còn... 0.60  
Vé nhỏ... 0.40... 0.30
- 3- Phong-thấp trật-đề được từ:  
Vé lớn khi trước bán... 0580, bây giờ còn... 0560  
Vé nhỏ... 0.40... 0.30

Ba thứ thuốc rượu này, bốn đương bán chế theo phép y học rất kỳ công. Hệ uống vào thì thấy công hiệu mau mền lạ lắm. Ai có công uống rồi cũng đều công nhận là hay hơn các thứ rượu thuốc của hiệu khác bệ bệ.

Thiết tưởng của qui mà giá lại rẻ, thì qui công qui có cũng nên mua để sẵn trong nhà mà dùng, hoặc đem ra đãi khách càng tốt vậy

NHƯ-THIỆN-ĐƯƠNG  
47, Rue de Canien, 47 -- CHOLON

### HÀNG BẢO-KẾ

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bả-kế cho những xe-bộ, nhà cửa, phố và hàng-báo cho anh em. Những người ở Saigon, Chợ-lớn hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lửa rồi ru hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý.

### LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD

ÔNG BOY-LANDRY  
Lâm Đại-lộ — 17, Place du Théâtre, 17 — Saigon





Tiễn trả tiền hàng của Thông-đặc Pagès tại S. A. M. I. P. I. C.

Sau khi trả lại đây - mà chúng tôi xin nghĩ thế này - làm sao Thông-đặc, chúng tôi về nước... (Tiếp theo trong số)

Bài diễn-văn của quan Thông-đặc PAGES đọc tại hội-quan Việt Nam

Công viên đại biểu. Ông Quai. Kỳ rồi trong một tuần, ông đại biểu - về công chúng vì thăm An Nam...

Chúng tôi công minh nghĩ vậy... Chúng tôi công minh nghĩ vậy... Chúng tôi công minh nghĩ vậy...

Mong sao ngày kia ngài trở lại... Mong sao ngày kia ngài trở lại... Mong sao ngày kia ngài trở lại...

XE HƠI ĐỒNG XE MÁY ĐAU

Một người bỏ đi chết, một người bị trọng thương

Sớm mai hôm qua, lối 6 giờ sáng... Sớm mai hôm qua, lối 6 giờ sáng... Sớm mai hôm qua, lối 6 giờ sáng...

Thầy dạy đến gần một chiếc xe hơi... Thầy dạy đến gần một chiếc xe hơi... Thầy dạy đến gần một chiếc xe hơi...

Bác-nhà-Am Tap-chí

Bác-nhà-Am Tap-chí là cơ-quan để phổ-thông-đặc cho hội Liên-hữu... Bác-nhà-Am Tap-chí là cơ-quan để phổ-thông-đặc cho hội Liên-hữu...

Tên chỉ của xã Bắc-nhà-Am này là chỉ lý do được... Tên chỉ của xã Bắc-nhà-Am này là chỉ lý do được... Tên chỉ của xã Bắc-nhà-Am này là chỉ lý do được...

CHUYÊN THẬT

Tu là cõi phúc...!

Đêm nay tôi buồn đến tận xương... Đêm nay tôi buồn đến tận xương... Đêm nay tôi buồn đến tận xương...

Một cuộc rai long trong tại Girai

Mang tiền, rồi cuộc rai long... Mang tiền, rồi cuộc rai long... Mang tiền, rồi cuộc rai long...

Già loa, gạo, bãi

Trên SAIGON, ngày 2 mars 1936... Trên SAIGON, ngày 2 mars 1936... Trên SAIGON, ngày 2 mars 1936...

BẮP ĐỒ

Đàn tại Cholón 100 k-t... Đàn tại Cholón 100 k-t... Đàn tại Cholón 100 k-t...

Ô Páp lai

Ông Padrasen 14 đ. (M.)... Ông Padrasen 14 đ. (M.)... Ông Padrasen 14 đ. (M.)...

Quê Phán

Le Hoang-tien 3 mars à 12 h... Le Hoang-tien 3 mars à 12 h... Le Hoang-tien 3 mars à 12 h...

Quê Phán

Le Hoang-tien 3 mars à 13 h... Le Hoang-tien 3 mars à 13 h... Le Hoang-tien 3 mars à 13 h...

Một cuộc may ít có

Có một học sinh muốn bán chiếc thước... Có một học sinh muốn bán chiếc thước... Có một học sinh muốn bán chiếc thước...

SANH NGHĨ TỰ NGHIỆP

Một tên trom bị đâm trọng thương

Anh Cơ nhà ở tại Rạch - Meo... Anh Cơ nhà ở tại Rạch - Meo... Anh Cơ nhà ở tại Rạch - Meo...

ASSOCIATION DE LA PAGODE DE THAI-HUNG

191, Rue Boresse SAIGON... 191, Rue Boresse SAIGON... 191, Rue Boresse SAIGON...

Thanh-Hưng Bàu Bôn

BINH THAI-HUNG

18 tháng 6 An Nam... 18 tháng 6 An Nam... 18 tháng 6 An Nam...

Đám rai long

Đám rai long tại xã Hòa... Đám rai long tại xã Hòa... Đám rai long tại xã Hòa...

Đám rai long

Đám rai long tại xã Hòa... Đám rai long tại xã Hòa... Đám rai long tại xã Hòa...

CUỘC XỔ SỐ BONG PHÁP

Ngày 11 Juillet 1936... Ngày 11 Juillet 1936... Ngày 11 Juillet 1936...

QUẢN THẾ HỢP THỜI

Tổng, bốn, thuế lý và mua... Tổng, bốn, thuế lý và mua... Tổng, bốn, thuế lý và mua...

MÁY CHỮ ĐẦU CỬ TỬ HỮU

Các nhà máy chữ đầu cử tử hữu... Các nhà máy chữ đầu cử tử hữu... Các nhà máy chữ đầu cử tử hữu...

TIN VĂN

Hội đồng thành phố nhóm tối... Hội đồng thành phố nhóm tối... Hội đồng thành phố nhóm tối...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...

Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag... Ngày thứ hai rồi tại Le pag...



